

| | |
|----------------------|--|
| Ubicación | Imbabura, Peguche |
| Entrevistada | B - Mujer, 51 años. Bilingüe Kichwa-Español* |
| Entrevistador | A - José Maldonado |
| Transcripción | Rosa Guamán |
| Traducción | Rosa Guamán |
| Fecha | 2009 |
| Edición | Migración, lengua, medios de comunicación |

*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

| | |
|----------|--|
| A | Mashna watayuk kanki. <i>¿Cuántos años tiene?</i> |
| B | Cincuenta y unoman rikuni. <i>Voy para los cincuenta y uno.</i> |
| A | Imatak rurashpa kawsanki. <i>¿En qué trabaja?</i> |
| B | Anakukutak rurashpa kawsani. <i>Trabajo haciendo anacos.</i> |
| A | Escuelaman rirkankichu. <i>¿Fue a la escuela?</i> |
| B | Clasiku kay wata tiyakpi rikuni, yachakunamanta. <i>Voy a ver si hay una clasesita para este año, para aprender.</i> |
| A | Ah, ña, ña, ña. Peguchipi wacharirkanki. <i>Ah, ya, ¿nacío en Peguche?</i> |
| B | Ari. <i>Sí.</i> |
| A | Kaypi kawsashkanki, kikin uyashkanki kay llaktamanta karuman rinkuna, chayta uyashkanki. <i>Ya que usted vive aquí, habrá escuchado que algunos viajan al extranjero.</i> |
| B | Ari, uyashkanimi. <i>Sí, he escuchado.</i> |
| A | Parlay imashina paykuna rinkuna, imapak rinkuna. <i>Díganos, ¿cómo es que por qué se van? ¿Para qué se van?</i> |
| B | Kullkikuta maskashpa rinyarun karu llaktaman. <i>Se van a lugares lejanos porque quieren ir a buscar dinero.</i> |

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.

Se puede solicitar el texto completo a oralidadmodernidad@gmail.com